

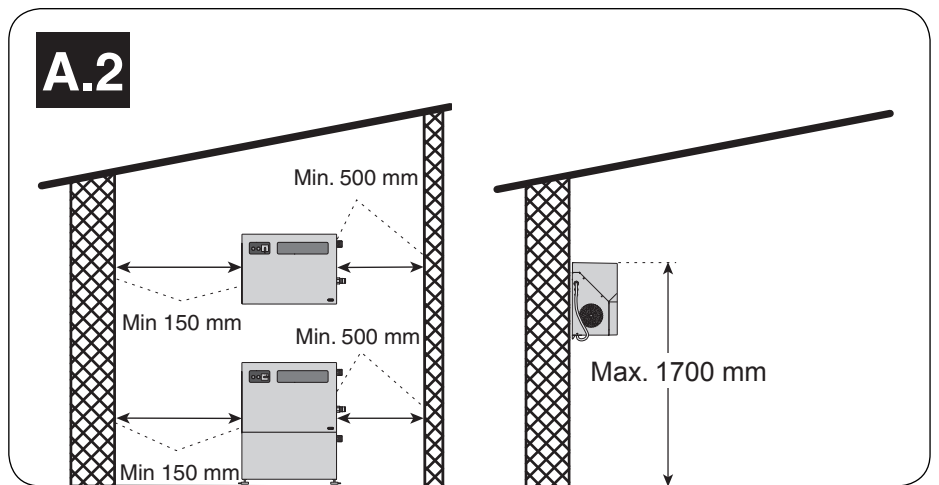
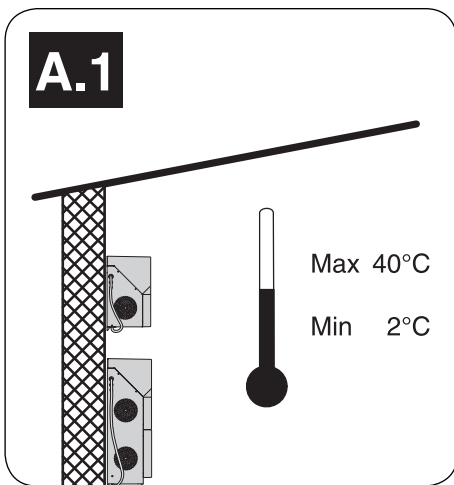
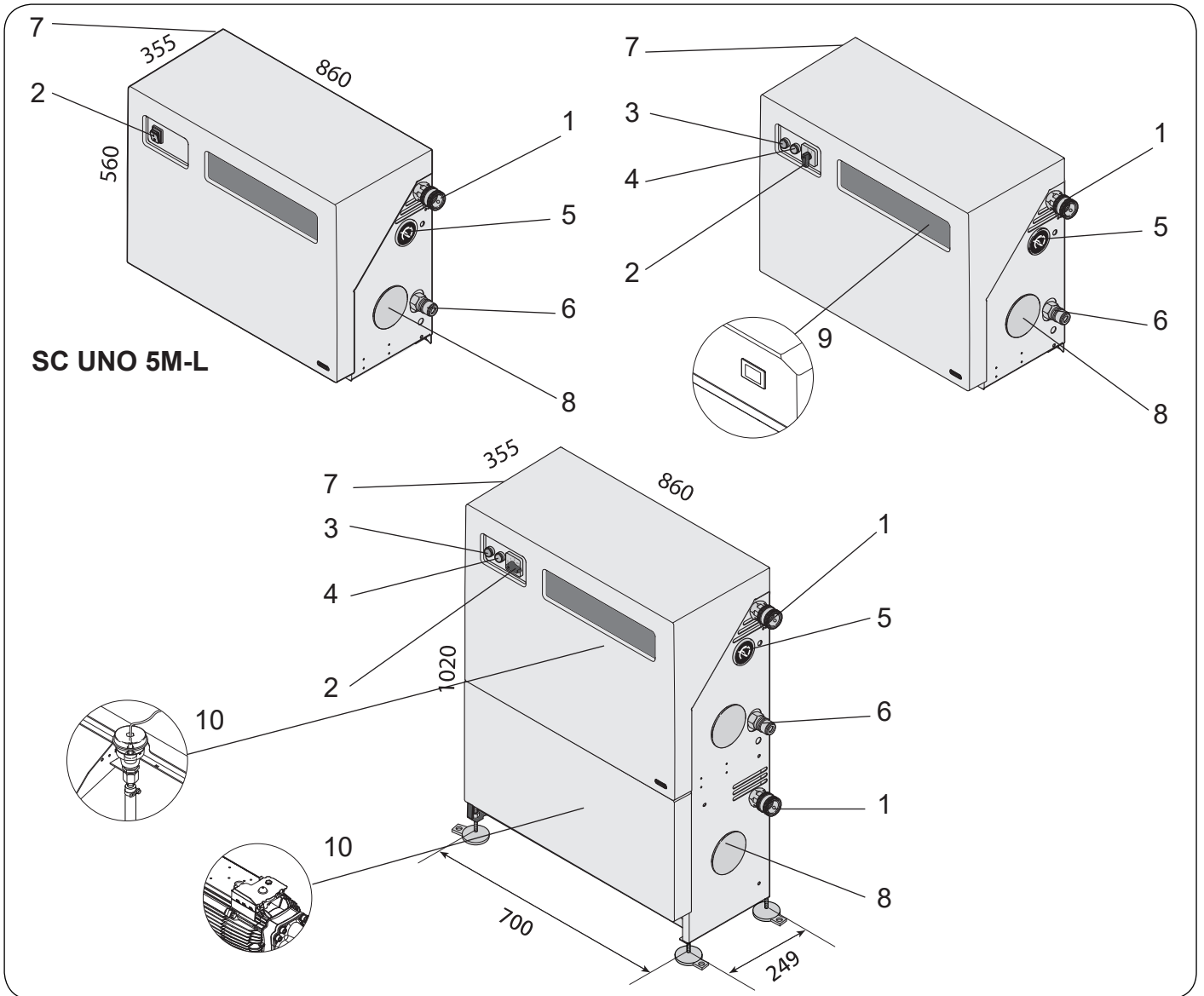
SC UNO/DUO

Instructions for use



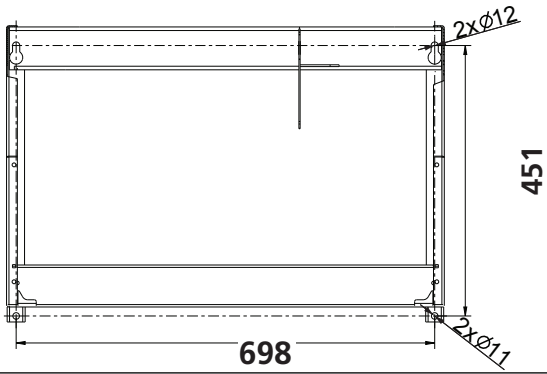
EN	Operating instructions	8
DE	Bedienungsanweisungen	13
FR	Instructions de fonctionnement	18
NL	Gebruiksaanwijzingen	23
IT	Istruzioni per l'uso	28
NO	Bruksanvisning	33
SV	Bruksanvisning	38
DA	Betjeningsvejledning	43
FI	Käyttöohje	48
ES	Instrucciones de funcionamiento	53
PT	Instruções de Funcionamento	58
EL	Οδηγίες λειτουργίας	63
TR	Kullanma Talimatları	69
SL	Navodila za delovanje	75
HR	Upute za uporabu	80
SK	Návod na obsluhu	85
CS	Návod k obsluze	90
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	95
HU	Használati útmutató	101
RO	Instrucțiuni de utilizare	106
BG	Указания за експлоатация	111
RU	Руководство по эксплуатации	116
ET	Tööjuhised	122
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	127
LT	Naudojimo instrukcija	132
JA	作手順.....	137
ZH	操作说明	142
KO	사용법.....	146
TH	คำแนะนำการใช้งาน	151
MS	Arahan Operasi.....	156

A

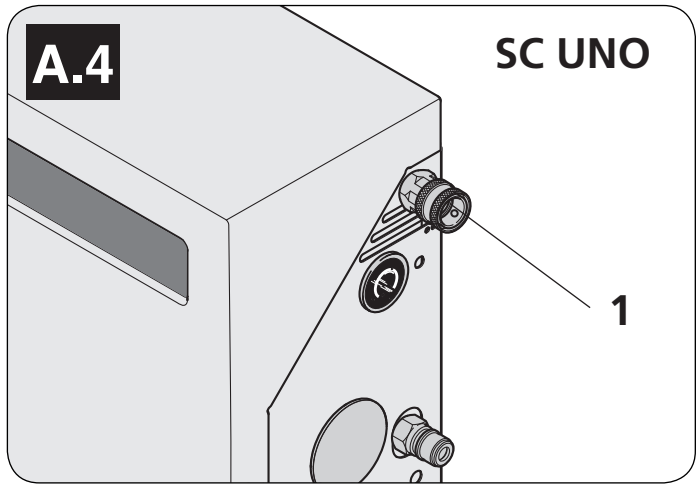


A

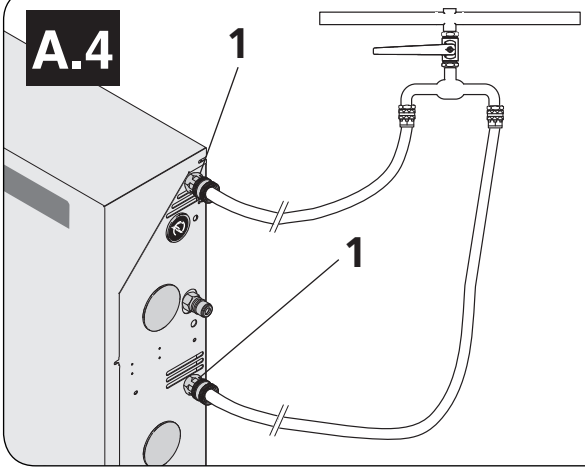
A.3



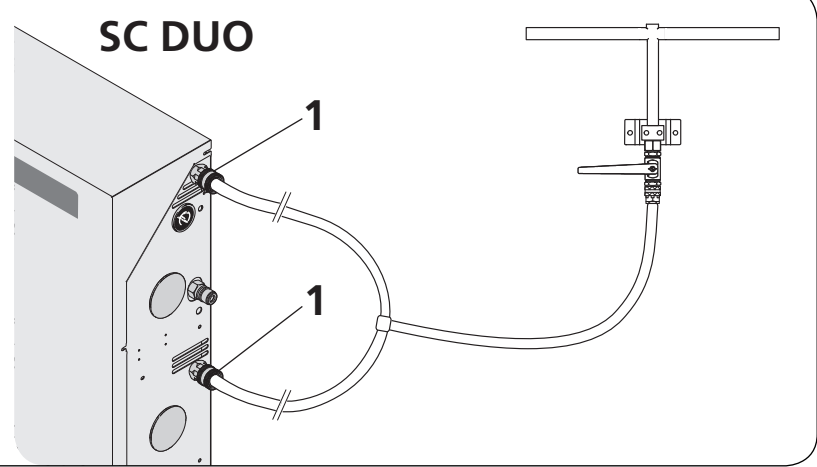
A.4



A.4



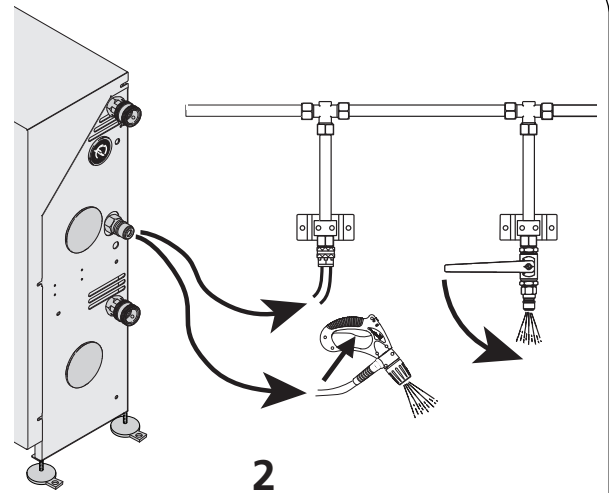
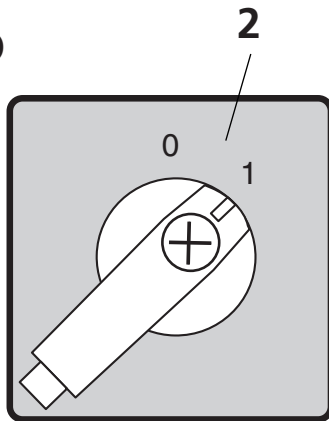
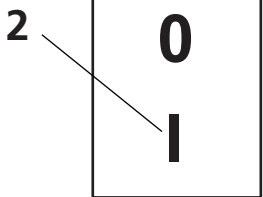
SC DUO



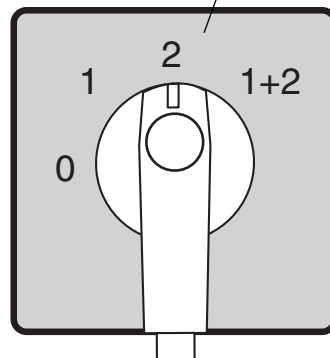
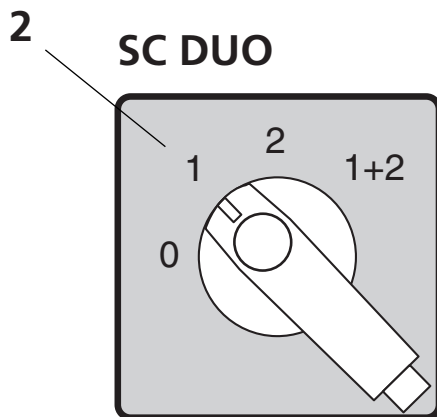
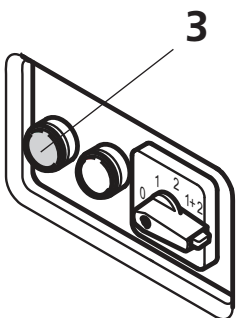
A.7

SC UNO

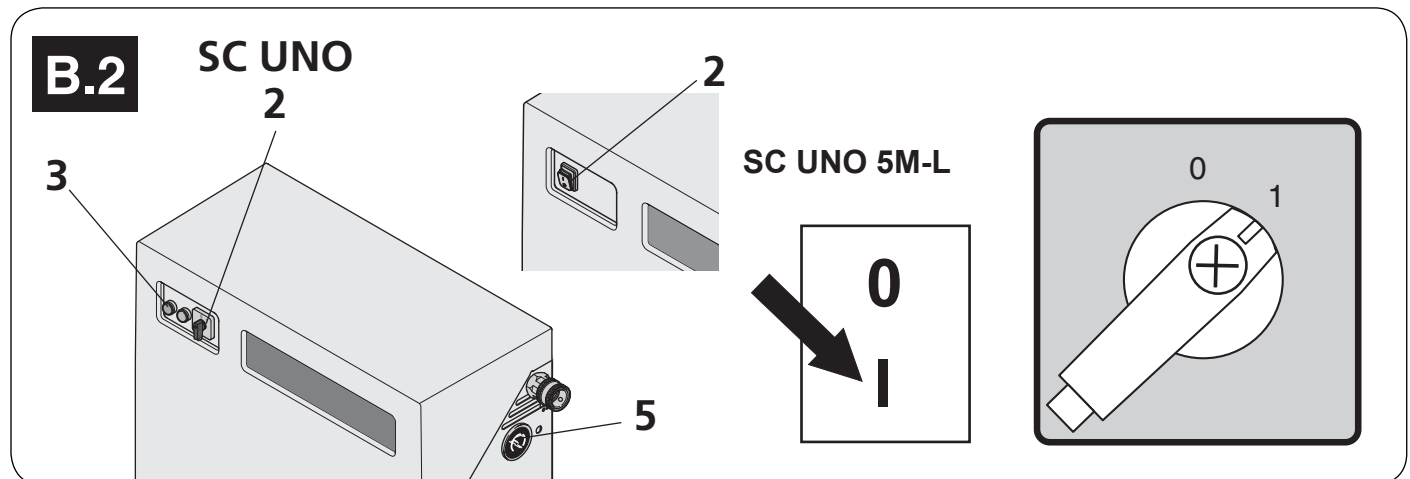
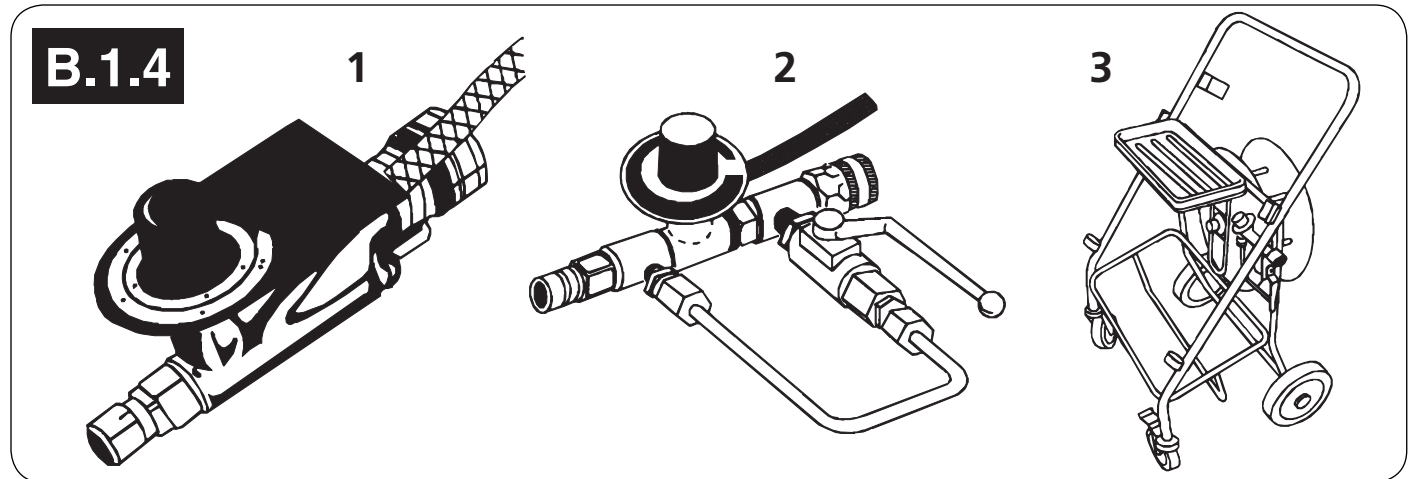
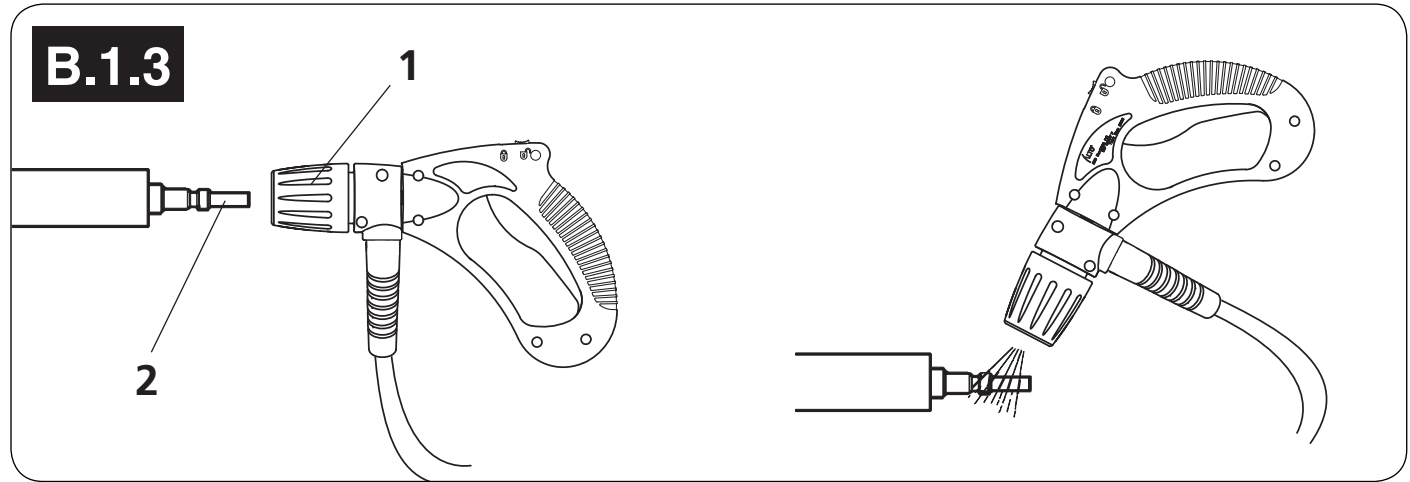
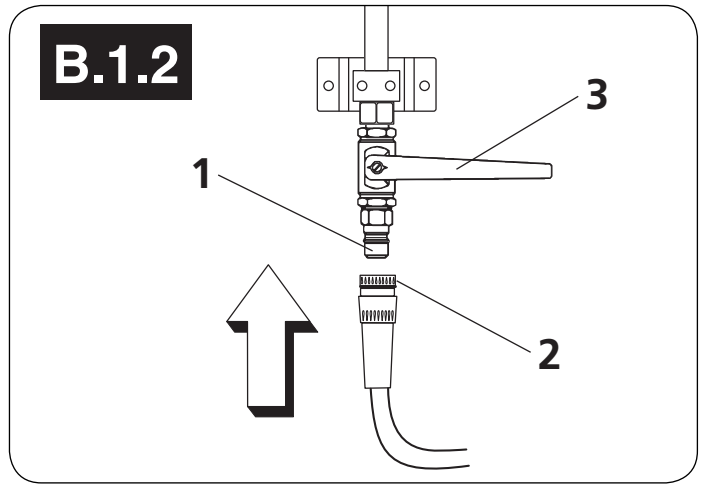
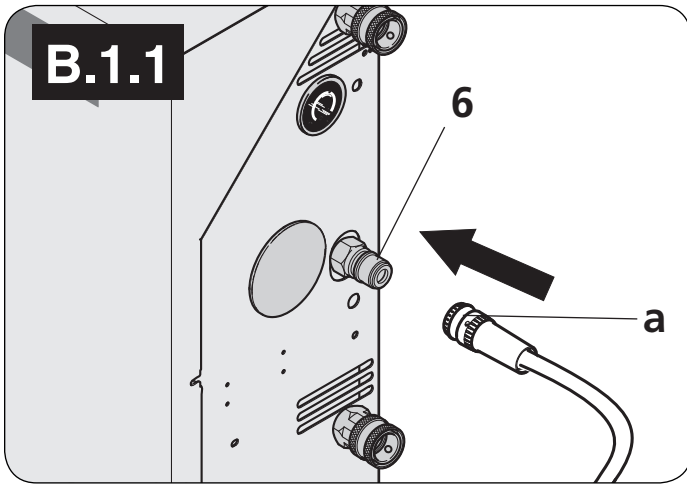
SC UNO 5M-L



SC DUO

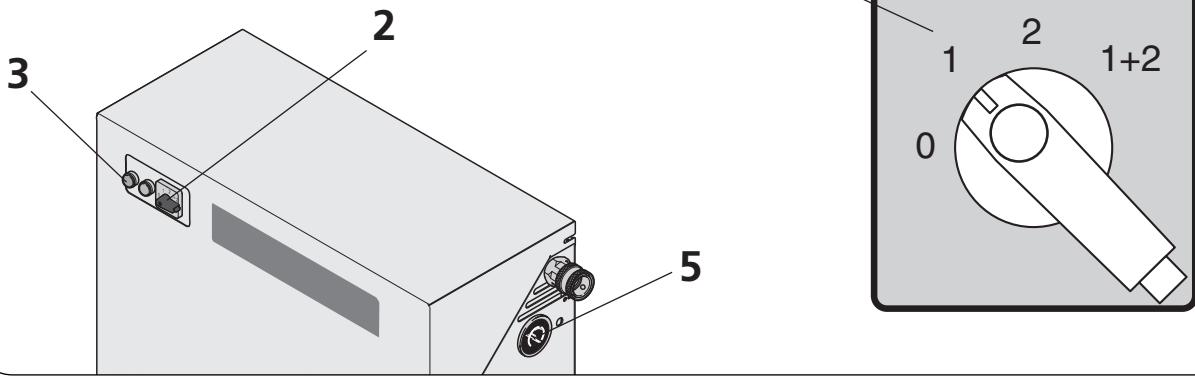


B

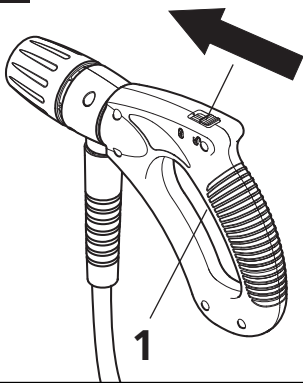


B

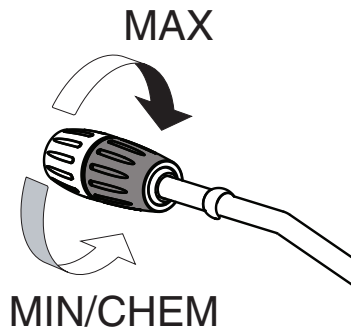
B.2 SC DUO



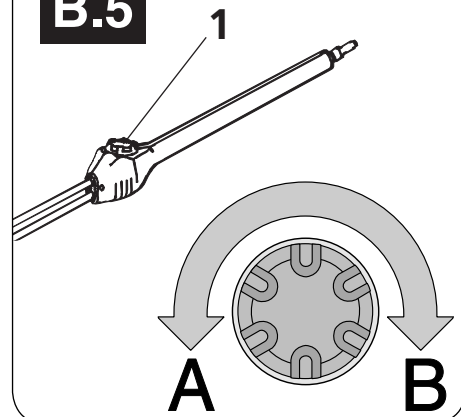
B.3



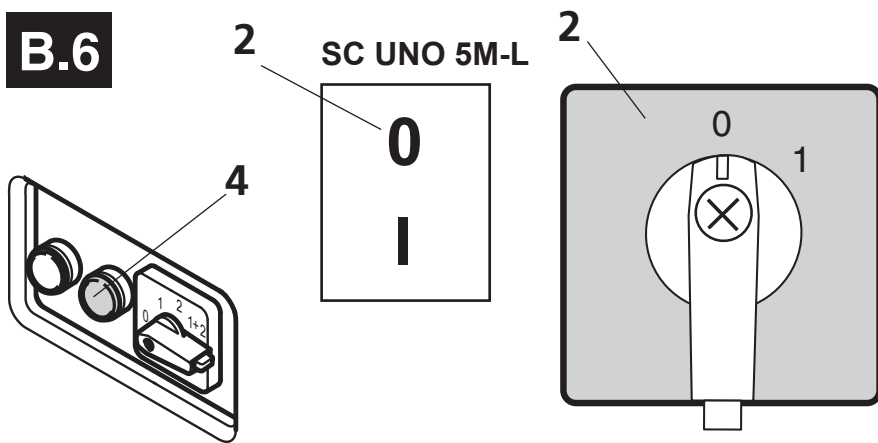
B.4



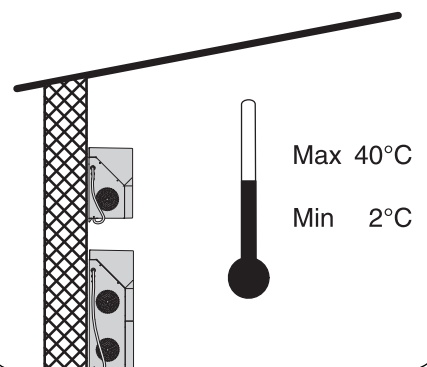
B.5



B.6

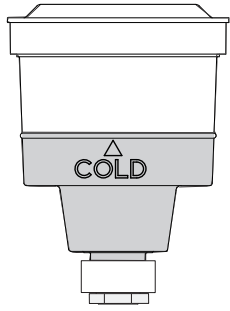


B.7

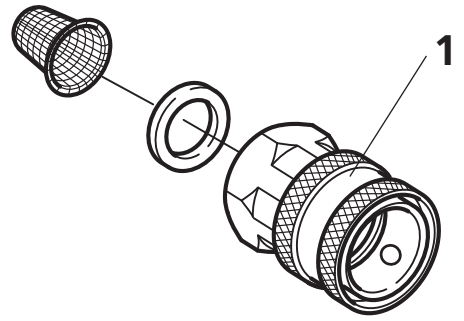


C

C.1



C.2



Gebruiksaanwijzingen

Deze hogedrukreiniger is gemaakt voor professioneel gebruik binnen:

- de land- en tuinbouw, de lichte industrie, het transport, de bouw, de dienstverlening

Gebruik de hogedrukreiniger alleen voor de doeleinden die in deze handleiding zijn genoemd.

Betreft de volgende hoofdstukken:

- A - Installatie**
- B - Bediening**
- C - Onderhoud**

zie ook de afbeeldingen vooraan in de handleiding.

A - Installatie

Voor u begint

LEES DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK!

Bedieningsonderdelen:

1. Wataansluiting met filter
2. Hoofdschakelaar
3. Startknop
4. Stopknop
5. Drukmeter
6. Aansluiting voor de hogedruk slang
7. Stroomkabel
8. Onderhoudsopening
9. Uurteller
10. Olietank

A.1 Omgevingstemperatuur

Het apparaat moet worden opgesteld in een vorstvrije ruimte. Dit geldt zowel voor de pomp als voor leidingen en aansluitpunten. Gebruikt u een buitenkraan, dan moet het mogelijk zijn om het gedeelte van de pijpleidingen dat aan vorst kan worden bloot-gesteld, af te sluiten en te legen.

De maximumomgevingstemperatuur waaraan het apparaat mag worden blootgesteld is 40°C.

A.2 Ruimte om het apparaat

Om het koelsysteem van het apparaat goed te kunnen laten werken en om onderhoud mogelijk te maken moet er aan beide zijden van het apparaat vrije ruimte overblijven. Rechts van het apparaat is dit minimaal 500 mm, en links van het apparaat minimaal 150 mm.

SC UNO:

De aanbevolen installatiehoogte voor deze reiniger is max. 1700 mm gemeten vanaf de bovenrand van het apparaat.

A.3 Bevestiging aan de muur

SC UNO:

Bevestig het apparaat alleen aan een solide muurconstructie die geschikt is voor montage van een machine, bijv. een betonnen of bakstenen muur.

Monteer de reiniger niet op een muur wanneer dat overlast kan geven in nabijgelegen ruimten (kantines, kantoren e.d.).

SC DUO:

Plaats de machine op een vloer die waterpas is.

De machine is voorzien van verstelbare voeten. Deze moeten zo worden afgesteld dat het apparaat stabiel staat.

De poten kunnen met bouten in de vloer vastgezet worden.

A.4 Water connection

De reiniger wordt aangesloten via een flexibele slang (minimaal 2 m.) die is aangesloten op de snelkoppeling van de watertoevoer (1) van de reiniger.

De reiniger kan aangesloten worden op de waterleiding of op een interne watervoorziening. In de directe nabijheid van de reiniger dient een afsluitkraan op de watervoorziening te worden geplaatst.

Max. waterdruk: 10 bar

Min. waterdruk: 1 bar

Max. water inlet temp.: Zie **Technische gegevens**.

Als er risico bestaat dat het toevoerwater verontreinigd is met zand of andere verontreinigingen, dan dient u een zandfilter (50 micron) aan te brengen voor het inwendige filter van de machine (voor meer gegevens, zie paragraaf **Technische gegevens**).

Maak het inlaatwaterfilter (1) maandelijks schoon.

SC DUO:

Watertoevoerslangen moet worden aangesloten op dezelfde waterkraan.

A.5 Stroomaansluiting

Sluit de machine aan op een goedgekeurde veiligheidsschakelaar.

Controleer stroomspanning, zekering en snoeren aan de hand van paragraaf **Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen**.

De aansluitingsgegevens m.b.t. stroomgebruik van het apparaat vindt u op het typeplaatje.

A.6 Hogedrukaansluiting

IMPORTANT: Gebruik bij aansluiting op een waterleiding altijd een flexibele slangverbinding vanaf het aansluitpunt op de machine (pos. 6) - bestelnr. 6300843. Neem contact op met uw Nilfisk-leverancier voor meer informatie.

De aansluitverbinding van de machine kan worden aangesloten op een leiding met vaste aftappunten, of de hogedruk slangen kunnen rechtstreeks worden aangesloten op de aansluitverbinding van de reiniger.

Het verdient aanbeveling om de leiding hiervoor aan te laten leggen door een door Nilfisk erkende onderhoudstechnicus.

A.7 Ontluchten

SC UNO:

Zet de hoofschakelaar op - 1 -. Open de uitvoeraansluiting. Druk op de groene startknop (3).

SC UNO 5M-L: Zet de hoofschakelaar in de stand - I -. Open de uitvoeraansluiting.

Laat het water lopen totdat alle lucht uit de pomp is verdwenen (het water loopt regelmatig).

Als het systeem kortgeleden is geïnstalleerd, of als de leiding en de pomp op een andere manier zijn leeggelopen, dient het systeem te worden ontvlucht door de pomp te starten en achtereenvolgens bij elk aftappunt van de leiding de kraan open te draaien.

Wanneer de hogedrukslang rechtstreeks op de machine wordt aangesloten, dient het systeem te worden ontvlucht door de pomp te starten en de pistoolgreep in te knijpen zonder dat de spuitlans is aangesloten.

SC DUO:

Als het systeem kortgeleden is geïnstalleerd, of als de leiding en de pomp op een andere manier zijn leeggelopen, dient het systeem als volgt te worden ontvlucht:

1. Start eerst pomp nr. 1 en laat het water uit een aftapkraan van de leiding lopen.
Wanneer de hogedrukslang rechtstreeks op de machine wordt aangesloten dient u de pistoolgreep in te knijpen zonder dat de spuitlans is aangesloten.
Laat het water lopen totdat alle lucht uit de pomp is verdwenen (het water loopt regelmatig).
2. Stop pomp nr. 1. Start dan pomp nr. 2 en laat het water uit een aftapkraan van de leiding lopen.
Wanneer de hogedrukslang rechtstreeks op de machine wordt aangesloten dient u de pistoolgreep in te knijpen zonder dat de spuitlans is aangesloten.
Laat het water lopen totdat alle lucht uit de pomp is verdwenen (het water loopt regelmatig).
3. Ontvlucht de leiding door een pomp te starten en dan één voor één vanuit elk aftappunt water weg te laten lopen totdat al de lucht uit het systeem ontsnapt is.

B - Gebruiksaanwijzing

B.1 Aansluitingen

B.1.1 Hogedrukslang - rechtstreeks op de reiniger

Sluit de Nilfisk-hogedrukslang met opgedrukte max. werkdruk en -temperatuur aan op de aansluitverbinding van de reiniger (6) door middel van de snelkoppeling (a).

Max. lengte verlengslang: 50 m.

Verbrandingsgevaar!

Maak nooit hogedrukslangen los wanneer de watertemperatuur hoger dan 50 °C is.

BELANGRIJK: Voordat u de hogedrukslang losmaakt dient u de reiniger uit te zetten en de afsluitkraan dicht te draaien. Knijp vervolgens de pistoolgreep in om de druk in de hogedrukslang op te heffen.

B.1.2 Hogedrukslang - naar aftappunt

Werkt u met een leiding met vaste aftappunten dan moet u de hogedrukslang met opgedrukte werkdruk en -temperatuur vastmaken aan de nippel van de hogedrukkraan (1) d.m.v. de snelkoppeling (2). Zit de slang vast dan draait u de hogedrukkraan (3) open.

Verbrandingsgevaar!

Maak nooit hogedrukslangen los wanneer de watertemperatuur hoger dan 50°C is.

BELANGRIJK: Voordat u de hogedrukslang losmaakt of wanneer de slang op een ander aftappunt wordt aangesloten, dient u de hogedrukkraan goed af te sluiten. Knijp vervolgens de pistoolgreep in om de druk in de hogedrukslang op te heffen.

B.1.3 Pistoolgreep - accessoires

1. Trek de snelkoppeling-aansluiting (1) van de pistoolgreep naar voren.
2. Steek de nippel van de spuitlans (2) in de snelkoppeling en laat de aansluiting los.
3. Trek de spuitlans of het alternatieve accessoire naar voren om te controleren of hij goed vastzit voordat u de reiniger start.

OPMERKING!

Maak elke keer dat u de spuitlans losmaakt de nippel goed schoon.

B.1.4 Reinigingsmiddelen gebruiken (extern)

Als u reinigings- of ontsmettingsmiddelen wilt gebruiken dienen deze via een injecteur aan het water te worden toegevoegd. In combinatie met de injecteur kan het handig zijn een wandrek te monteren waarop de lansen, twee stuks 25-liter jerrycans en een 10 m lange hogedrukslang kunnen worden opgeborgen.

Hieronder vindt u diverse typen aansluitingen met injecteurs.

1. Aansluitpunt met verwisselbare injecteur.

Dient te worden aangesloten op de snelkoppeling van de hogedrukkraan.

Te gebruiken voor de dosering van licht schuimende reinigings- en ontsmettingsmiddelen.

Dosering 1 - 8 %.

2. Aansluitpunt met verwisselbare schuiminjecteur

Dient te worden aangesloten op de snelkoppeling van de hogedrukkraan.

Te gebruiken samen met een schuimlans bij gebruik van sterk schuimende reinigings- of ontsmettingsmiddelen.

Dosering 1 - 5%.

3. Aansluitpunt met reinigingstrolley en schuiminjecteur

Dient te worden aangesloten op de snelkoppeling van de hogedrukkraan.

Te gebruiken op dezelfde manier als "Aansluitpunt met verwissel-bare schuiminjecteur". Hierop kunnen 4 spuitlansen, twee stuks 25-liter jerrycans en 20 m hoge-drukslang worden opgeborgen.

B.2 Inschakelen

De afsluitkraan van de wateraansluiting moet openstaan.

SC UNO:

Zet de hoofdschakelaar (2) op - 1 -. Druk op de groene startknop (3).

SC UNO 5M-L: Zet de hoofdschakelaar in de stand - I -.

Kijk op de drukmeter (5) of er druk wordt opgebouwd in het systeem. Als er geen druk wordt opgebouwd, moet u de reiniger ontluichten zoals beschreven in paragraaf **Ontluichten**.

SC DUO:

Positie **1** = Pomp nr. **1** wordt ingeschakeld

Positie **2** = Pomp nr. **2** wordt ingeschakeld

Positie **1+2** = Beide pompen nrs. **1** en **2** worden ingeschakeld

Zet de hoofdschakelaar (2) op **1**, **2** of **1+2**. Druk op de groene startknop (3).

Kijk op de drukmeter (5) of er druk wordt opgebouwd in het systeem. Als er geen druk wordt opgebouwd, moet u de reiniger ontluichten zoals beschreven in paragraaf **A.7, Ontluichten**.

B.3 Gebruik - automatisch starten/stoppen

Houdt de spuitlans altijd met beide handen vast!

Zodra u de pistoolgreep (1) inknijpt start de machine automatisch.

Wanneer u de pistoolgreep loslaat, stopt de machine automatisch na 20 seconden.

Als u het apparaat niet gebruikt, moet u de pistoolgreep vergrendelen met de veiligheidspal (zie pijl).

B.4 FlexoPowerPlus en PowerSpeedVario - drukregeling

Draai het buitenste gedeelte van de FlexoPowerPlus spuitlans:

- Hoge druk = MAX
- Lage druk = MIN./CHEM.

B.5 Dubbele spuitlans, drukregeling

De spuitlans heeft 2 spuitmonden, een hogedrukspuitmond en een lagedrukspuitmond.

Hogedrukstand

Wanneer de drukregeling (1) geheel is dichtgedraaid (met de wijzers van de klok mee - **B**) wordt alleen de hogedrukspuitmond gebruikt - **hogedrukstand**.

Lagedrukstand

Wanneer de drukregeling (1) geheel is opgedraaid

(tegen de wijzers van de klok in - **A**) worden beide spuitlansen gebruikt - **lagedrukstand** / mogelijkheid tot toevoeging van reinigingsmiddelen.

De druk kan geregeld worden tussen deze twee standen.

B.6 Stoppen

Verbrandingsgevaar!

Maak nooit hogedruk-slangen los wanneer de watertemperatuur hoger dan 50 °C is.

Maak nooit de hogedrukslang los wanneer het apparaat in gebruik is.

1. Om de machine stop te zetten, drukt u op de rode stopknop (4) en draait u de hoofdschakelaar (2) in de stand - **0** -.

SC UNO 5M-L - zet de hoofdschakelaar in de stand - **0** -.

2. Sluit de afsluitkraan van de watertoevoer en knijp de spuitlans in of open de hogedrukkraan om de druk in de waterleiding / hogedrukslang op te heffen.

B.7 Bescherming tegen vorst

Het apparaat moet worden opgesteld in een vorstvrije ruimte. Dit geldt zowel voor de pomp als voor slangen en aansluitpunten. Gebruikt u een buitenkraan dan moet het mogelijk zijn om het gedeelte van de pijpleidingen dat aan vorst kan worden blootgesteld, te legen.

BELANGRIJK: Uit voorzorg dienen slangen, spuitlansen en overige accessoires altijd te worden ontdooid vóór gebruik.

C - Onderhoud

Voor de zwaarst belaste onderdelen geldt dat een minimum aan onderhoud een maximum aan levensduur en probleemloos gebruik waarborgt. Het is dan ook een goed idee als u zich de volgende gewoonten aanwent:

Ontdoe de snelkoppelingen van stof- en zanddeeltjes voordat u de waterslang en de hogedrukslang aansluit.

Start de machine en ontdoe de snelkoppeling van stof- en zanddeeltjes voordat u de spuitlans en andere accessoires op de pistoolgreep aansluit.

C.1 Olie

Controleer het oliepeil in het olievenster.

Als het oliepeil te laag wordt, slaat de machine automatisch af. De rode knop gaat knipperen (geldt niet voor de SC UNO 5M-L).

Neem bij een blijvend laag oliepeil (olielekkage) contact op met een onderhoudstechnicus van Nilfisk.

BESCHERM HET MILIEU

Afgewerkte olie en drab moeten volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd.

C.2 Waterfilter

Om te voorkomen dat er vuil in de hogedrukpomp komt

is er een (fijn) waterfilter gemonteerd in de waterinlaat. Afhankelijk van de vuilgraad van het water moet dit filter regelmatig worden gereinigd.

U kunt het filter verwijderen wanneer u de snelkoppeling (positie 1) hebt losgeschroefd.

C.3 Schoonmaken van de hogedruk-spuitmond

Elke verstopping in de spuitmond veroorzaakt een te hoge pompdruk en moet dus onmiddellijk worden verwijderd.

1. Stop de reiniger en maak de spuitlans los.
2. Maak de spuitmond schoon.
BELANGRIJK: Gebruik het schoonmaakgereedschap ALLEEN wanneer de spuitlans is ontkoppeld.
3. Spoel de lans in tegen-gestelde richting met water.
4. Als de druk nog steeds te hoog is, herhaalt u de stappen 1 - 3.

C.4 Afval

De hogedrukreiniger bestaat uit onderdelen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu als u ze zomaar weggooit. Vervuilende onderdelen zijn onder meer:

Olie, delen met een verf- of zinklaag, delen van kunststof of met een kunststof laag.

Het is daarom belangrijk dat u zich houdt aan de voorschriften m.b.t. het afvoeren van vervuilende en gevaarlijke materialen wanneer u onderdelen vervangt of de hogedruk-reiniger wegdoet.

Wij raden u aan, de afgedankte delen naar het gemeentelijk afvaldepot te brengen of naar een door de overheid erkend recyclingbedrijf, waar dit soort materialen deskundig vernietigd kan worden.

Problemen oplossen

U hebt gekozen voor de beste kwaliteit en hebt dan ook recht op de best mogelijke service. Om onnodige teleurstellingen te voorkomen, dient u eerst de volgende punten te controleren voordat u contact opneemt met de dichtstbijzijnde Nilfisk serviceafdeling:

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De machine/pomp start niet	<ul style="list-style-type: none"> > Zekering doorgeslagen > Stekker niet in stopcontact > Thermische beveiliging in motor ingeschakeld > Thermisch relais staat uit (rote lampje knippert) > Olietekort in pomp 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang de zekering. • Steek de stekker in het stopcontact. • Laat de motor afkoelen. Start de reiniger en controleer of de werkdruk niet te hoog wordt en of de netspanning klopt met de spanning op het typeplaatje. • Vul olie bij.
Zekeringen doorgeslagen	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrische installatie is niet berekend op het stroomverbruik van het apparaat 	<ul style="list-style-type: none"> • Sluit het apparaat aan op een elektrische installatie die minimaal het stroomverbruik van het apparaat kan leveren. Vervang de zekering..
Werkdruk te laag	<ul style="list-style-type: none"> > Spuitmond versleten > Verkeerde spuitlans > Regelventiel van de spuitlans staat niet ingesteld op max. druk > Spuitmond gedeeltelijk verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang de spuitmond. • Vervang de spuitlans (zie paragraaf B.4/B.5). • Draai het regelventiel zo ver mogelijk tegen de klok in (zie paragraaf B.5). • Clean the nozzle (see section C.3).
Werkdruk schommelt	<ul style="list-style-type: none"> > Te hoge watertemperatuur > Onvoldoende watertoevoer > Hogedrukslangen te lang > Lucht in het systeem > Watertoevoerfilter verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> • Verlaag de temperatuur van het binnenkomende water tot de max. temperatuur (zie Technische gegevens). • Waterinlaatfilter controleren. Als daarmee het probleem nog niet is opgelost, dan is de watertoevoer naar de reiniger onvoldoende. NB! Gebruik geen lange, dunne slangen (min. ¾"). • Ontkoppel hogedrukverlengslangen en probeer opnieuw. Max. lengte verlengslang is 50 m. NB! Gebruik geen lange verlengslangen met veel koppelingen. • Ontlucht het systeem (zie paragraaf A.7). • Maak filter schoon (zie paragraaf D.2)

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen werkdruk	<ul style="list-style-type: none"> > Spuitmond verstopt > Geen toevoerwater > Hogedrukkraan van aftappunt staat open 	<ul style="list-style-type: none"> • Maak spuitmond schoon (zie paragraaf. D.3) • Controleer of de afsluitkraan van de waterleiding open staat. Controleer of de watertoevoer voldoet aan de eisen (zie paragraaf A.4) • Sluit alle niet-gebruikte hogedrukkranen.
Apparaat start en stopt weer	<ul style="list-style-type: none"> > Lekkende slang/waterleiding/ pistool-greep 	<ul style="list-style-type: none"> • Repareer het lek.
Apparaat stopt	<ul style="list-style-type: none"> > Olietekort in pomp 	<ul style="list-style-type: none"> • Vul olie bij.
De urenteller van de machine geeft de uren niet weer. De machine werkt niet goed - starten en stoppen verloopt niet goed, rood LED-lampje knippert zonder dat er storingen zijn	<ul style="list-style-type: none"> > Stroomtoevoer onstabiel > Fout in bedieningsstelsel 	<ul style="list-style-type: none"> • Schakel de stroomtoevoer ong. 1 minuut uit. • Druk ong. 5 sec. op de rode knop

Hebt u een probleem dat hierboven niet genoemd wordt, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde Nilfisk-service-dienst.

Garantie

Uw Nilfisk-product kent een garantieperiode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop (het bewijs van aankoop moet worden overgelegd), op de volgende voorwaarden:

- dat defecten voortkomen uit fouten of zwakheden in materiaal of uitvoering. (normale slijtage en onjuist gebruik vallen niet onder deze garantie).
- dat niemand heeft geprobeerd het apparaat te repareren (uitgezonderd door Nilfisk opgeleid onderhoudspersoneel).
- dat alleen originele accessoires zijn gebruikt.
- dat het product niet is blootgesteld aan misbruik, zoals slaan, stoten of vorst.
- dat de aanwijzingen in de handleiding nauwlettend zijn opgevolgd.









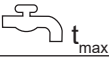


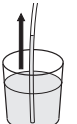








De garantie dekt het repareren en/of vervangen van kapotte onderdelen, maar niet de transport- en verpakingskosten. Verder verwijzen wij naar de in uw land geldende verkoopwetten.

Reparaties die **niet** onder de garantie blijken te vallen brengen wij in rekening. (Bijv. problemen die te wijten zijn aan **oorzaken** genoemd in paragraaf **Problemen oplossen** van deze handleiding).



Onderhoudsschema

	Wekelijks	Elke 500 bedrijfsuren	Indien nodig
Waterfilters			●
Smeer de snelkoppelingsnippels voor slang, pistool en lans	●		
Controleer de kwaliteit van de pompolie	●		
Ververs de pompolie		©Nilfisk Service	












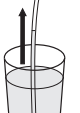







Specifications

			SC UNO 5M- 200/1050 L	SC UNO 5M- 200/1050	SC UNO 6P- 170/1610	SC UNO 7P- 180/1200	SC UNO 7P- 180/1200 EXPT
1			EU 欧盟	EU 欧盟	EU 欧盟	EU 欧盟	EXP
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	440/3/60
3		A	16	16	16	16	16
4		kW кВт	6.1	6.1	8.8	6.7	6.7
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	170 (17)	180 (18)	180 (18)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	960	960	1500	1080	1080
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{max}	l/h	1050	1050	1600	1200	1200
9	 t _{max}	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)				
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)				
12		m 米	1				
13		mm 毫米	355x860x560				
14	 kg	kg кг	74	74	84	81	81
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	68	68	77	78	78
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	86	86	91	84	84
17	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1
18		N	46.3	46.3	67.8	54.8	54.8
19		L 升	0.73	0.73	0.95	1	1
20	 TYPE		Castrol ALPHASyn 150				





















Specifications








		SC DUO 6P- 170/3220	SC DUO 7P- 180/2400	SC DUO 7P- 180/2400 EXPT	SC UNO 8P 180/2000	
1		EU 欧盟	EU 欧盟	EXP	EU 欧盟	
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	440/3/60	400/3/50
3		A	32	32	32	25
4		kW кВт	18	16.4	16.4	11
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	170 (17)	180 (18)	180 (18)	180 (18)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	3000	2240	2240	1800
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	3220	2400	2400	2000
9	 t _{max}	°C (°F)	80 (176)	85 (185)		80 (176)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)			
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)			
12		m 米	1	1	1	
13		mm 毫米	355x860x1000			355x860x60
14	 kg	kg кг	180	160	160	100
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	79	79	79	77
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	93	93	93	91
17	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1			
18		N	135	115.7	107.5	-
19		L 升	1			0.95
20	 TYPE		Castrol ALPHASyn 150			





Specifications






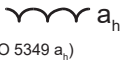
		SC UNO 8P 160/2500	SC UNO 8P- 180/2000 EXPT	SC DUO 8P- 180/4000	SC DUO 8P- 160/5000
1		EU 欧盟	EXP	EU 欧盟	EU 欧盟
2		V/ph/Hz	400/3/50	440/3/60	400/3/50
3		A	25	25	50
4		kW кВт	11	12	22
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	160 (16)	180 (18)	180 (18)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	2400	1800	3600
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	2500	2000	4000
9	 t _{max}	°C (°F)	80 (176)		
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)		
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)		
12		m 米	1		
13		mm 毫米	355x860x60		355x860x1000
14	 kg	kg кг	100	100	212
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	77	77	80
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	91	91	94
17	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1		
18		N	-	-	-
19		L 升	0.95		1
20	 TYPE		Castrol ALPHASyn 150		




Specifications

			SC DUO 8P 180/4000 EXPT
1			EXP
2		V/ph/Hz	440/3/60
3		A	50
4		kW кВт	22
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	3600
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	4000
9	 t _{max}	°C (°F)	80 (176)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)
12		m 米	1
13		mm 毫米	355x860x1000
14		kg кг	212
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	80
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	94
17	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1
18		N	-
19		L 升	1
20	 TYPE		Castrol ALPHASyn 150

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohtainen vaihtelu. ES: Dependencia del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülkedeki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šalių skirtas variantas. JA: 国による相違。 ZH: 不同国家 KO: 국가별 모델. TH: แตกต่างกันไปตามประเทศ MS: Variasi negara.
2		V/ph/Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admittida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Táp feszültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. LV: Напряжение, В/φ./част. В/φ./Гц. ET: Võimalik pinge, V/faas/sagedus. RU: Iespëjamais spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧。 ZH: 可能电压 (V/ph/Frez) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka HR: Osigurač SK: Poistka CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ ZH: 保险丝 KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์ MS: Fius
4		kW кВт	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değerleri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力。 ZH: 额定功率 KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ MS: Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovný tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemi nyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力。 ZH: 工作压力 KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน MS: Tekanan kerja
6		l/h л/час 升/小时	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūšma. LT: Vandens srautas. JA: 流水 ZH: 水流量 KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruck. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水压 ZH: 最大水压 KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด MS: Tekanan air maksimum.

8	 Q_{max}	l/h	<p>EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūšma. LT: Vandens srautas. JA: 流水。 ZH: 水流。 KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.</p>
9	 t_{max}	°C (°F)	<p>EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sis-sevõturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作。 ZH: 进水压力操作时的最高进水水温 KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
10	 p_{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p>EN: Max. water inlet pressure. DE: Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione max. alimentazione acqua. NO: Maks. trykk vanninntak. SV: Max tryck för vatteninlopp. DA: Maks. Vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de entrada de água. EL: Μεγ. πίεση εισόδου νερού. TR: Maks. su girişi basıncı. SL: Najv. tlak dovoda vode. HR: Maks. tlak ulazne vode. SK: Max. vstupný tlak vody. CS: Max. tlak vody na vstupu. PL: Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea max. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Макс. давление воды на входе. ET: Maks vee sissevoolusurve. LV: Maks. ūdens spiediēns. LT: Didžiausias vandens paėmimo slėgis. JA: 最高流入水圧。 ZH: 最大进水压力 KO: 최고 급수 압력. TH: ความดันน้ำเข้าสูงสุด MS: Tekanan maksimum air masuk.</p>
11	 p_{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p>EN: Min. water inlet pressure. DE: Min. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression Min. NL: Min. waterinlaatdruk. IT: Pressione min. alimentazione acqua. NO: Min. trykk vanninntak. SV: Min tryck för vatteninlopp. DA: Min. vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión mínima de entrada del agua. PT: Pressão min. de entrada de água. EL: Ελάχιστη πίεση εισόδου νερού. TR: Min. su girişi basıncı. SL: Minimalni tlak dovoda vode. HR: Min. tlak ulazne vode. SK: Min. vstupný tlak vody. CS: Min. tlak vody na vstupu. PL: Min. ciśnienie na dopływie wody. HU: Min. bemenő nyomás. RO: Presiunea min. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Минимально давление воды на входе. ET: Min vee sissevoolusurve. LV: Min ūdens spiediēns. LT: Minimalus vandens paėmimo slėgis JA: 最低流入水圧。 ZH: 最低进水压力。 KO: 최저 유입수압. TH: แรงดันขาเข้าของน้ำต่ำสุด MS: Tekanan minimum air masuk.</p>

12		m 米	<p>EN: Max dry suction height. DE: Max. Trockensaughöhe. FR: Hauteur d'aspiration à sec max. NL: Max. droge aanzuighoogte. IT: Altezza massima di aspirazione secco. NO: Maks. sugehøyde tørr. SV: Max torrsugningshöjd. DA: Maks. sugehøjde, tør. FI: Suurin kuivaimukorkeus. ES: Altura máxima de succión en seco. PT: Altura de aspiração a seco máx. EL: Μέγ. ύψος αναρρόφησης. TR: Maks. Kuru emme yüksekliği. SL: Najv. višina suhega vsesavanja. HR: Maks. visina pri suhom usisavanju. SK: Max. suchá nasávacia výška. CS: Max. sací výška nasucho. PL: Maks. wysokość ssania na sucho. HU: Max. száraz szívómagasság. RO: Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. BG: Макс. височина на сухо засмукване. RU: Макс. высота всасывания. ET: Max kuivimu kõrgus. LV: Maks. sausās sūkšanas augstums. LT: Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. JA: 最大乾燥吸込高さ。 ZH: 最大干吸高度 米 KO: 최대 건조 흡입 높이. TH: ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด MS: Ketinggian maksimum sedutan kering.</p>
13		mm 毫米	<p>EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH. DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x î. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (i x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 KO: 크기(l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.</p>
14		kg кг	<p>EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svārs. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.</p>
15		dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	<p>EN: Sound pressure level L_{PA}. DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi</p>
16		dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	<p>EN: Sound power level L_{WA}. DE: Schalleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogeniveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi</p>
17		m/s ² 米/秒 ²	<p>EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibraçãoes EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動。 ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.</p>

18		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprühhrohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyllivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szórósó RO: Forțe de recul, tija BG: Сили на откат, накрайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögijõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrankos jėga, antgalis JA: 反跳力、ランス。 ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อนถอยหลัง, ปลายทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
19		L 升	EN: Oil quantity. DE: Ölmenge. FR: Quantité d'huile. NL: Hoeveelheid olie. IT: Quantità olio. NO: Oljemengde. SV: Oljemängd. DA: Oliemængde. FI: Öljymäärä. ES: Cantidad de aceite. PT: Quantidade de óleo. EL: Ποσότητα λαδιού. TR: Yağ miktarı. SL: Količina olja. HR: Količina ulja. SK: Množstvo oleja. CS: Množství oleje. PL: Objętość oleju. HU: Olajmennyiség. RO: Cantitate de ulei. BG: Количество на маслото. RU: Количество масла. ET: Õli kogus. LV: Eļļas daudzums. LT: Tepalo kiekis. JA: オイル量。 ZH: 油量升 KO: 오일량 TH: ปริมาณน้ำมัน MS: Kuantiti minyak.
20			EN: Oil type. DE: Öltyp. FR: Type d'huile. NL: Olietype. IT: Tipo olio. NO: Oljetype. SV: Typ av olja. DA: Olietype. FI: Öljyn tyyppi. ES: Tipo de aceite. PT: Tipo de óleo. EL: Τύπος λαδιού. TR: Yağ tipi. SL: Vrsta olja. HR: Vrsta ulja. SK: Typ oleja. CS: Typ oleje. PL: Typ oleju. HU: Olaj típusa. RO: Tip de ulei. BG: Тип на маслото. RU: Тип масла. ET: Õli tüüp. LV: Eļļas tips. LT: Tepalo tipas. JA: オイルの種類。 ZH: 油型 KO: 오일 유형 TH: ประเภทน้ำมัน MS: Jenis minyak.
			EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeyen değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更, 恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationaalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Lamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phuc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com